

Корейская война (1950-1953) в поэзии Республики Корея: некоторые особенности картины мира

Научный руководитель – Гурьева Анастасия Александровна

Попова Виктория Олеговна

Студент (бакалавр)

Санкт-Петербургский государственный университет, Восточный факультет, Кафедра филологии Юго-Восточной Азии и Кореи, Санкт-Петербург, Россия

E-mail: vikaopova369@mail.ru

Гражданская или Корейская война, явившаяся результатом идеологического противостояния на Корейском полуострове, длилась с 25 июня 1950 года по 27 июля 1953 года. События этой войны, которая унесла миллионы жизней и привела к разделению семей, нашли отражение в творчестве корейских писателей военного и послевоенного периода. Стихотворения первой половины 1950-х годов в большинстве своем посвящены теме войны. Многие поэты, такие как Ю Чхихван, Чо Чжихун, Пак Могволь, Ку Сана и другие принимали участие в военных действиях. Этот опыт лег в основу их произведений, посвященных Корейской войне. Военная поэзия по праву входит в «сокровищницу» современной корейской литературы. В каждой антологии современной корейской поэзии (в частности, в переводе на иностранный язык) можно найти несколько стихотворений, посвященных теме гражданской войны.

Проанализировав произведения следующих поэтов: Ю Чхихвана, Чо Чжихуна и Ку Сана, можно сказать, что все трое сохраняют тесную связь с корейской поэтической традицией.

- Так в стихотворениях всех трех авторов можно найти ряд образов и понятий, восходящих к традиционной корейской поэзии (понятие души, определенные образы природы и т.п.);

- В произведениях Ку Сана встречаются аллюзии на традиционные корейские литературные тексты;

- Традиционное выражение переживания (если убрать детали и конкретные события, указывающие на эпоху, то невозможно определить, к какому периоду относится стихотворение);

- Фактически во всех произведениях можно обнаружить традиционный контраст природы и человека (она равнодушна к происходящему с ним, природные явления «игнорируют» несчастья, происходящие с людьми). Также часто можно встретить противопоставление бесконечности течения времени и конечности человеческой жизни - оппозицию, определяющую один из двух основных временных циклов, характерных для корейской поэзии на родном языке.

В ряде текстов важную роль играют христианские мотивы. Так, в стихотворениях Ку Сана из цикла «Песнь выжженной земли» смыслообразующую функцию выполняют образы или устойчивые выражения, отсылающие к христианским мотивам («Позволь в грохочущем ныне потоке мне попасть на Ноев ковчег»).

Обращает на себя внимание изобилие образов природы, которые нередко выступают в традиционном значении и наделены привычными для корейского читателя определениями. Принципиальной особенностью рассматриваемых стихотворений является то, что

большинство прилагательных в текстах не связано с военными событиями. Созданию образов, как ключевых, так и второстепенных, служат преимущественно определения, не передающие реальную картину мира на текущий момент. Если в тексте встречается упоминание о битве, то она происходит где-то далеко, а перед читателем изображено пространство, где бой уже окончен. Таким образом, в отличие от западных авторов, корейские писатели показывают войну через природу и через внутренний мир человека, а не через батальные сцены. В этом можно усмотреть, в частности, влияние традиционных для поэзии представлений о тождестве природы и социума: образы природы в поэтическом тексте способны выразить то, как видит автор состояние общества и состояние космоса как результат действий человека.

В рассматриваемых стихотворениях сочетается масштабность образов (природа, космос) и индивидуализированное восприятие лирическим героем происходящего. Трагедия войны показана авторами через личную трагедию человека, его переживания и эмоции. «Космичность» войны в произведениях, а также представление социума через образы природы показывает, что изображение войны вписано в корейскую поэтическую традицию: современная трагедия вводится в контекст вечности (можно предположить, что этот прием способствует выражению идеи об искусственности, тщетности создаваемых человеком конфликтов на фоне вечной природы). Повышенная эмоциональность текстов, выраженная через индивидуализированное восприятие лирического героя, акцентирует трагизм событий, которым посвящены эти стихотворения.